



ELECTRIC SCRAPER PES 250 A1

(GB) (CY)

ELECTRIC SCRAPER

Operation and safety notes

(HR)

ELEKTRIČNI STRUGAČ

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

ELEKTRIČNI STRUGAČ

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(RO)

RACLETĂ ELECTRICĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СТЪРГАЛКА

Инструкции за обслужване и
безопасност

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΠΑΤΟΥΛΑ-ΞΥΣΤΡΑ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

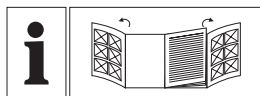
(DE) (AT) (CH)

ELEKTROSCHABER

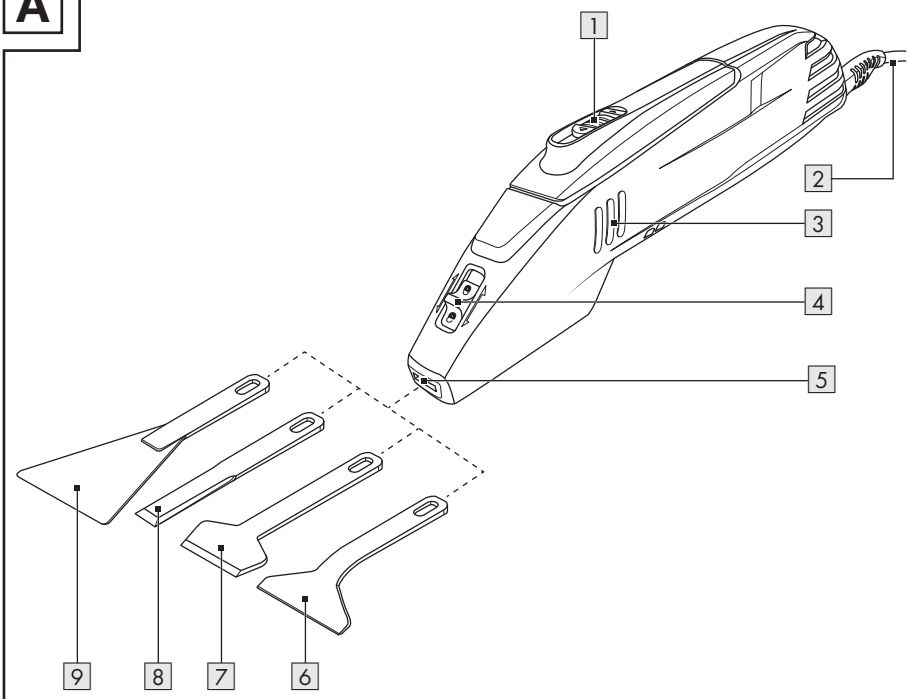
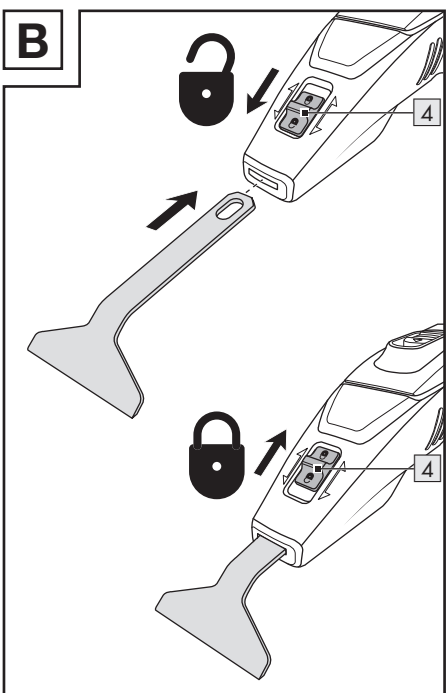
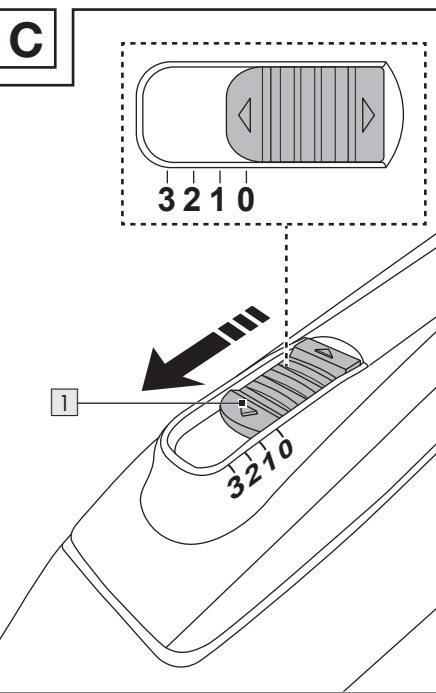
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

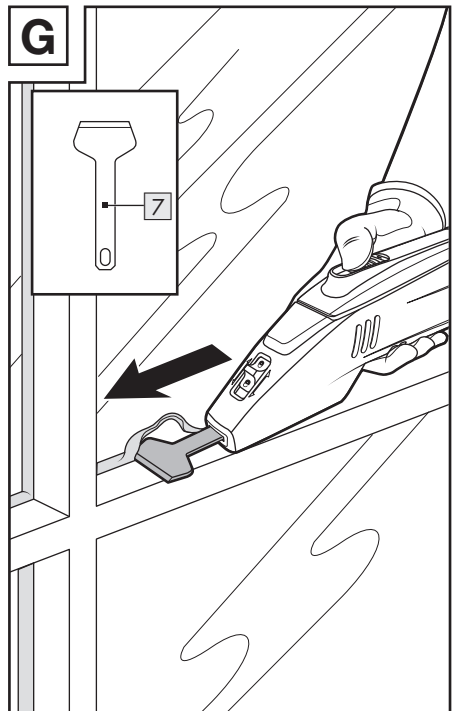
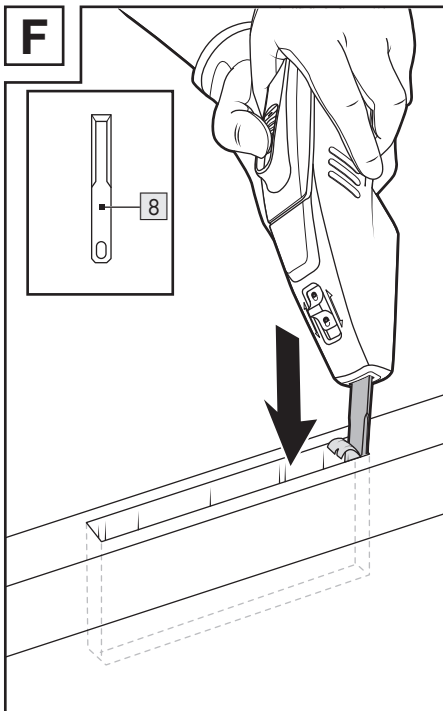
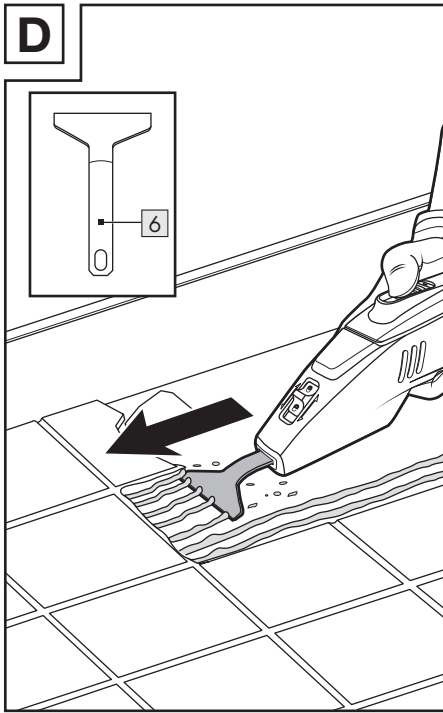
IAN 488417_2501

(HR) (RS) (RO) (BG) (GR)





















GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	18
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	32
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	47
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	61
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	79
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	95

A**B****C**



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	7
Safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Electric scraper safety warnings	Page	10
Vibration and noise reduction	Page	11
Behaviour in emergency situations	Page	11
Residual risks	Page	11
Operation	Page	12
Accessories	Page	12
Before first use	Page	12
Using accessories	Page	12
Mounting accessories	Page	13
Switching on/off	Page	13
Setting the stroke rate	Page	13
Use	Page	13
Work instructions	Page	13
Cleaning and care	Page	14
Cleaning	Page	14
Maintenance	Page	14
Repair	Page	15
Storage	Page	15
Transportation	Page	15
Replacement parts/Accessories	Page	15
Disposal	Page	15
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	16
Service	Page	16
EU Declaration of conformity	Page	17

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Switch off the product and remove the mains plug from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear hearing protection!
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear breathing protection!
	Follow the warnings and safety notes!		Wear eye protection!
	Danger – risk of electric shock!		Symbol for a Protection Class II product
	Unlocked		Locked
	Alternating current/voltage	 Safety information  Instructions for use	
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

ELECTRIC SCRAPER

PES 250 A1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This electric scraper (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for processing the following materials:
 - Removing and scraping off coverings from carpets, felt and cork boards
 - Plastering surfaces
 - Removing adhesive, paint and filler residues
 - Smoothing out uneven areas
 - Carving wood
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric scraper
- 1 Blade/Scraper (45 mm)
- 1 Blade/Scraper (60 mm)
- 1 Spatula (57.2 mm)
- 1 Chisel (15 mm)
- 1 User manual


● **Parts description**

(Fig. A)

- 1 On/off/speed control switch
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Ventilation slots
- 4 Accessory lock
- 5 Accessory holder
- 6 Blade/Scraper (60 mm)
- 7 Blade/Scraper (45 mm)
- 8 Chisel (15 mm)
- 9 Spatula (57.2 mm)

● **Technical data**

Electric scraper	PES 250 A1
– VDE plug:	HG13142
– CH plug:	HG13142-CH
– BS plug:	HG13142-BS
Rated input voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Nominal output:	250 W

Stroke rate:	
– Level 1:	6,500 min ⁻¹
– Level 2:	8,500 min ⁻¹
– Level 3:	9,500 min ⁻¹
Stroke:	2.2 mm
Protection class:	II / 

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level	L_{pA} : 86.4 dB
Uncertainty	K_{pA} : 3 dB
Sound power level	L_{WA} : 94.4 dB
Uncertainty	K_{WA} : 3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration emission value	a_h : 5.329 m/s ²
Uncertainty	K: 1,5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

WARNING!

- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or

entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control

- of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Electric scraper safety warnings

General

- **Disconnect the mains plug before making any adjustments or changing accessories.**
- Do not work in damp areas or with damp materials (e.g. wallpaper).
- Do not soak the work area with solvents (toxic fumes may be generated during scraping when the material being worked on heats up).

- **Do not work on material containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic).
- Dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful (contact with or inhalation of dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the operator or bystanders); wear a breathing protection and work with a dust extraction system if one can be connected.
- Certain types of dust are classified as carcinogenic (e.g. oak and beech wood dust), especially in combination with wood pre-treatment additives; **wear a breathing protection and work with a dust extraction system if one can be connected.**
- Observe the national dust protection regulations applicable to the consumables you are using.
- The product can only be guaranteed to function properly if original accessories are used.
- The user of this product shall be 16 years old or above.
- Make sure that other people are outside the work area while you are working.

Outdoor use

- When using the product outdoors, connect it to a residual current device (RCD) with a maximum tripping current of 30 mA and only use an extension cord that is intended for outdoor use and has a splash-proof connection point.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Operation

● Accessories

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several scraping attachments and their uses. The scraping attachments depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

● Before first use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Be aware of the risk of injury from splintering and flying material.



Wear eye protection and protective gloves.

⚠ WARNING! Risk of injury!



The noise level during operation may exceed 85 dB(A). **Wear hearing protection.**

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always ensure that the mains voltage matches the voltage indicated on the product's rating plate (products labelled 230 V or 240 V can also be operated on 220 V).
- ▶ **Use suitable detection equipment to locate hidden power lines or contact the local utility company** (Contact with power lines may lead to fire and electric shock; damage to a gas line can lead to an explosion; penetration into a water line causes property damage or an electric shock).

● Using accessories

(Fig. D, E, F, G)

Accessory	Application
6 Blade/Scraper (60 mm)	Removing carpet, felt, cork, plaster, adhesive and gypsum residues
7 Blade/Scraper (45 mm)	
8 Chisel (15 mm)	Carving wood
9 Spatula (57.2 mm)	Removing paint residues, silicone and foams

● Mounting accessories

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and disconnect the mains plug [2] before changing accessories.



Wear protective gloves.

(Fig. B)

1. **Release accessory holder [5]:** Push the accessory lock [4] forward.
2. **Inserting the accessory:** Push the accessory [6] [7] [8] or [9] (working edge positioned downwards) completely into the accessory holder [5].
3. **Lock accessory holder [5]:** Push the accessory lock [4] backward.
4. **When changing the accessory:** Clean the accessory holder [5] (see “Cleaning”).

● Switching on/off

- **Switching on:** Push the on/off/speed control switch [1] forward (position 1).
- **Switching off:** Push the on/off/speed control switch [1] backward (position 0).

● Setting the stroke rate

NOTE

- ▶ The optimal stroke rate depends on the material and the surface to be processed. The optimal stroke rate is best determined through practical tests. Always start with the lowest setting. If the removed amount is too low, increase the stroke rate step by step.

(Fig. C)

- **Increasing the stroke rate:** Push the on/off/speed control switch [1] forward in stages.

Level	Description
1	Low speed (precision work)
2	Medium speed
3	High speed (quick removal of material)

- **Reducing the stroke rate:** Push the on/off/speed control switch [1] backward in stages.

● Use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear eye protection and protective gloves!



1. Mount the desired accessory [6] [7] [8] or [9].
2. Switch on the product.
3. Push the product towards the material that is to be scraped.

● Work instructions

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always keep the mains cord [2] away from moving parts and guide it away from the product, towards the back.
- ▶ Only hold the product by the insulated gripping surfaces when carrying out work where the accessory [6] [7] [8] [9] may come into contact with hidden power cables or the mains cord [2] (contact with a live cable also makes metal parts of the product live and leads to an electric shock).

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never place your hands in the immediate work area.
- ▶ If the mains cord **[2]** is damaged or severed during work, do not touch the mains cord, but immediately unplug the product.
- ▶ Do not use the product if the mains cord **[2]** is damaged. Have the mains cord replaced by a qualified electrician.

NOTE

- ▶ The optimal working speed depends on the material and can be determined through practical tests.
- Start with a flat working angle and apply light pressure to the material.
- Work away from your body.
- The product's push mechanism is activated when pressure is applied to the material to be removed.
- Too much pressure can cause damage to the underlying material. Do not overload the product!
- Allow the product and the accessory **[6]** **[7]** **[8]** **[9]** to cool between individual work steps.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug **[2]** from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ▶ The air vents **[3]** must always remain clear.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Clean the air vents **[3]** and the tool holder **[5]** with a cloth and a soft brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories **[6]** **[7]** **[8]** **[9]** for wear and damage.
- Replace damaged accessories **[6]** **[7]** **[8]** **[9]** (see "Replacement parts/Accessories").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original packaging.

● Transportation

- Transport the product in its original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
6 Blade/Scraper (60 mm)	99948841702
7 Blade/Scraper (45 mm)	99948841701
8 Chisel (15 mm)	99948841704

Part	Order number
9 Spatula (57.2 mm)	99948841703

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 488417_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.




You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 488417_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4211
E-Mail: owim@lidl.com.cy

 Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Scraper
 Model Number: HG13142

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
EN ISO 12100:2010

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	26.05.2025	<i>ppa. J. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	ppa. J. Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Značenje korištenih piktoograma/simbola	Stranica	19
Uvod	Stranica	20
Uvjeti korištenja	Stranica	20
Sadržaj isporuke	Stranica	20
Opis dijelova	Stranica	20
Tehnički podaci	Stranica	20
Sigurnosne napomene	Stranica	21
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	21
Sigurnosne napomene za električni strugač	Stranica	24
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	24
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	24
Ostali rizici	Stranica	25
Korištenje	Stranica	25
Radni alati	Stranica	25
Prije početka rada	Stranica	25
Upotreba radnog alata	Stranica	26
Montaža radnog alata	Stranica	26
Uključivanje/isključivanje	Stranica	26
Predodabir brzine udara	Stranica	26
Rukovanje	Stranica	26
Upute za rad	Stranica	27
Čišćenje i njega	Stranica	27
Čišćenje	Stranica	27
Održavanje	Stranica	28
Popravak	Stranica	28
Skladištenje	Stranica	28
Transport	Stranica	28
Rezervni dijelovi i radni alati	Stranica	28
Zbrinjavanje	Stranica	28
Jamstvo	Stranica	29
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	29
Servis	Stranica	30
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	31

Značenje korištenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Prije bilo kakvih podešavanja, održavanja ili čišćenja ili kada se proizvod ne koristi, iskopčajte ga iz električne utičnice i pustite da se proizvod ohladi.
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Nosite zaštitne rukavice!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu sluha!
	Pročitajte upute za uporabu.		Nosite zaštitnu masku!
	Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!		Nosite zaštitne naočale!
	Opasnost – rizik od strujnog udara!		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Deblokirano		Zaključano
	Izmjenična struja/napon		Sigurnosne napomene
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Upute za rukovanje

ELEKTRIČNI STRUGAČ

PES 250 A1

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Ovaj električni strugač (u nastavku „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za obradu sljedećih materijala:
 - Uklanjanje i struganje naslaga s tepiha, filca i plutenih ploča
 - Žbukanje površina
 - Uklanjanje ostataka ljepila, boje i punila
 - Zaglađivanje neravnina
 - Rezbarenje drva
- Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne po život i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.
- Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu, industrijsku uporabu ili slične svrhe.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, standarda i odredbi. Korištenje bučnih električnih alata može biti ograničeno nacionalnim

ili lokalnim propisima na određena vremenska razdoblja.

● **Sadržaj isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Nakon raspakiranja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite sve ambalažne materijale.

- 1 Električni strugač
- 1 Oštrica/strugač (45 mm)
- 1 Oštrica/strugač (60 mm)
- 1 Lopatica (57,2 mm)
- 1 Dlijeto (15 mm)
- 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

(Sl. A)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje predodabira brzine udara
- 2 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 3 Ventilacijski otvori
- 4 Blokada alata
- 5 Držać alata
- 6 Oštrica/strugač (60 mm)
- 7 Oštrica/strugač (45 mm)
- 8 Dlijeto (15 mm)
- 9 Lopatica (57,2 mm)

● **Tehnički podaci**

Električni strugač	PES 250 A1
– VDE utikač:	HG13142
– CH utikač:	HG13142-CH
– BS utikač:	HG13142-BS
Nazivni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	250 W

Hod:	
– 1. brzina:	6500 min ⁻¹
– 2. brzina:	8500 min ⁻¹
– 3. brzina:	9500 min ⁻¹
Podizni hod:	2,2 mm
Razred zaštite:	II/□

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti određene su u skladu s EN 62841. A-ponderirana razina zvuka

električnog alata obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	L_{pA} : 86,4 dB
Nesigurnost	K_{pA} : 3 dB
Razina snage zvuka	L_{WA} : 94,4 dB
Nesigurnost	K_{WA} : 3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vrijednost emisije vibracija	a_h : 5,329 m/s ²
Nesigurnost	K: 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

- Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon

(s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djeca i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine,**

ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili**

uklonite punjivu bateriju. Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno nježovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne napomene za električni strugač

Općenito

- **Isključite mrežni utikač prije bilo kakvih promjena postavki ili promjene pribora.**
- Ne radite u vlažnim prostorima ili s vlažnim materijalima (npr. tapetama).
- Ne namačite radno područje otapalima (tijekom struganja mogu se osloboditi otrovne pare pri zagrijavanju materijala s kojim se radi).
- **Nemojte obrađivati materijal koji sadržava azbest** (azbest je kancerogeni materijal).
- Prašina od materijala poput boja na bazi olova, nekih vrsta drva, minerala i metala može biti štetna (kontakt s prašinom ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti kod rukovatelja ili prolaznika); nosite masku za zaštitu od prašine i radite sa sustavom za usisavanje prašine ako se takav može spojiti.
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao kancerogene (npr. prašina hrasta i bukve), posebno u kombinaciji s aditivima za predobradu drva; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite sa sustavom za usisavanje prašine ako se takav može spojiti.**
- Pridržavajte se nacionalnih propisa o zaštiti od prašine koji se primjenjuju na potrošni materijal koji upotrebljavate.
- Ispravno funkcioniranje proizvoda može se jamčiti samo ako se upotrebljava originalni pribor.
- Korisnik ovog proizvoda mora biti stariji od 16 godina.
- Osigurajte da druge osobe ostanu izvan radnog područja dok radite.

Primjena na otvorenom prostoru

- Za primjenu na otvorenom prostoru, spojite proizvod putem strujne zaštitne

sklopke (RCD) s maksimalnom strujom okidanja od 30 mA i upotrijebite samo produžni kabel koji je namijenjen za upotrebu na otvorenom prostoru i ima priključak zaštićen od prskanja vodom.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.

- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Korištenje

● Radni alati

NAPOMENA

- ▶ U ovim ćete uputama za uporabu pronaći informacije i napomene o raznim nastavcima za strugač i područjima primjene. Prikazani nastavci za strugač nisu nužno dio isporuke, nego prikazuju mogućnosti primjene proizvoda.

● Prije početka rada

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Budite svjesni rizika od ozljeda uzrokovanih komadićima materijala koji se odlome i lete okolo. **Nosite zaštitne naočale i rukavice.**







Razina zvuka pri radu može prekoračiti 85 dB(A). **Nosite zaštitu sluha.**

⚠ OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Uvijek provjerite odgovara li napon mreže naponu navedenom na označnoj pločici proizvoda (proizvodi s oznakom 230 V ili 240 V mogu se upotrijebiti i pri 220 V).
- ▶ **Upotrijebite odgovarajuću opremu za detekciju kako biste locirali skrivene vodove za napajanje ili se obratite lokalnoj tvrtci za opskrbu** (kontakt s električnim vodovima može prouzročiti požar i strujni udar; oštećenje plinovoda može prouzročiti eksploziju; prodor u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu ili može prouzročiti strujni udar).

● Upotreba radnog alata


(Sl. D, E, F, G)

Radni alati	Područje primjene
 Oštrica/strugač (60 mm)	Uklanjanje ostataka tepiha, filca, pluta, žbuke, ljepila i gipsa
 Oštrica/strugač (45 mm)	
 Dlijeto (15 mm)	Rezbarenje (drvo)
 Lopatica (57,2 mm)	Uklanjanje ostataka boje, silikona i pjene

● Montaža radnog alata

 **UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**













Prije montaže radnog alata uvijek isključite proizvod i izvucite mrežnim utikačem  iz utičnice.





Nosite zaštitne rukavice!

(Sl. B)

- Otključavanje držača alata **: Gurnite blokadu alata  naprijed.
- Umetanje radnog alata**: Gurnite radni alat    ili  (s radnim rubom prema dolje) potpuno u držač alata .
- Blokada držača alata **: Gurnite blokadu alata  natrag.
- Pri svakoj promjeni radnog alata**: Očistite držač alata  (pogledajte „Čišćenje“).


● Uključivanje/isključivanje

- Uključivanje**: Prekidač za uključivanje/isključivanje predodabira brzine udara  gurnite naprijed (položaj **1**).

- Isključivanje**: Prekidač za uključivanje/isključivanje predodabira brzine udara  gurnite natrag (položaj **0**).

● Predodabir brzine udara

NAPOMENA

-  Optimalna brzina udara ovisi o materijalu koji se obrađuje i o površini koja se obrađuje. Optimalna brzina udara može se optimalno odrediti praktičnim testovima. Uvijek počnite s najmanjom razinom. Ako je stopa uklanjanja preniska, postupno povećavajte brzinu udara.


(Sl. C)

- Povećanje broja udara**: Prekidač za uključivanje/isključivanje predodabira brzine udara  postupno gurajte naprijed.

Stupanj	Opis
1	Niska brzina (precizni radovi)
2	Srednja brzina
3	Visoka brzina (brzo uklanjanje materijala)

- Smanjenje broja udara**: Prekidač za uključivanje/isključivanje predodabira brzine udara  postupno gurajte natrag.





● Rukovanje

 **UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**



Nosite zaštitne rukavice i naočale!



- Montirajte željeni radni alat    ili .
- Uključite proizvod.

3. Gurnite proizvod prema materijalu koji treba strugati.

● Upute za rad

⚠ **OPREZ! Opasnost od strujnog udara!**

- ▶ Uvijek držite priključni kabel [2] podalje od rotirajućih dijelova i vodite ga unatrag, dalje od proizvoda.
- ▶ Proizvod držite samo za izolirane drške tijekom izvođenja radova gdje bi radni alat [6] [7] [8] [9] mogao doći u kontakt sa skrivenim strujnim vodovima ili priključnim kabelom [2] (kontakt s vodom pod naponom postaviti će metalne dijelove proizvoda pod napon i prouzročiti strujni udar).
- ▶ Nikada ne stavljajte ruke ispred neposrednog radnog područja.
- ▶ Ako se priključni kabel [2] ošteti ili prekine tijekom rada, ne dirajte priključni kabel, već odmah izvucite mrežni utikač.
- ▶ Ne upotrebljavajte proizvod ako je oštećen priključni kabel [2]. Neka kvalificirani električar zamijeni priključni kabel.

NAPOMENA

- ▶ Optimalna brzina rada ovisi o materijalu i može se odrediti praktičnim testovima.
- Započnite s malim kutom i laganim pritiskom.
 - Radite podalje od tijela.
 - Udarno kretanje proizvoda događa se samo kada se na materijal koji se uklanja primijeni pritisak.
 - Preveliki pritisak može oštetiti materijal koji se nalazi ispod. Nemojte preopteretiti proizvod!

- Ostavite proizvod i radni alat [6] [7] [8] [9] da se ohlade između pojedinih radnih koraka.

● Čišćenje i njega

⚠ **UPOZORENJE!**



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja uvijek isključite proizvod, izvucite mrežni utikač [2] iz utičnice i pustite da se proizvod ohladi!

● Čišćenje

⚠ **OPREZ! Opasnost od strujnog udara!**

- ▶ Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.

⚠ **PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
 - ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
 - ▶ Ventilacijski otvori [3] moraju uvijek biti slobodni.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

- Nakon svake uporabe uklonite prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora **3** i s držača alata **5** krpom i mekom četkom.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- Prije i nakon svake uporabe proizvod i radni alat **6** **7** **8** **9** provjerite u pogledu istrošenosti i oštećenja.
- Zamijenite oštećeni radni alat **6** **7** **8** **9** (pogledajte „Rezervni dijelovi i radni alati“).

● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Prije spremanja: Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- Čuvajte proizvod u originalnoj ambalaži.

● Transport

- Transportirajte proizvod u originalnoj ambalaži.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Rezervni dijelovi i radni alati

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i radne alate na stranici www.optimex-shop.com.

- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
6 Oštrica/strugač (60 mm)	99948841702
7 Oštrica/strugač (45 mm)	99948841701
8 Dlijeto (15 mm)	99948841704
9 Lopatica (57,2 mm)	99948841703

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 488417_2501).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com.

Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 488417_2501 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Elektromos kaparokés
Broj modela: HG13142

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
EN ISO 12100:2010

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

26.05.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	33
Uvod	Strana	34
Predviđena namena	Strana	34
Obim isporuke	Strana	34
Opis delova	Strana	34
Tehnički podaci	Strana	34
Bezbednosne napomene	Strana	35
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	35
Bezbednosne napomene za električne strugače	Strana	38
Smanjenje vibracija i buke	Strana	38
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	39
Zaostale opasnosti	Strana	39
Korišćenje	Strana	39
Priključna oprema	Strana	39
Pre puštanja u pogon	Strana	39
Korišćenje odgovarajuće priključne opreme	Strana	40
Stavljanje priključne opreme	Strana	40
Uključivanje/Isključivanje	Strana	40
Izbor brzine hoda	Strana	40
Korišćenje	Strana	41
Napomene za rad	Strana	41
Čišćenje i održavanje	Strana	41
Čišćenje	Strana	42
Održavanje	Strana	42
Popravka	Strana	42
Skladištenje	Strana	42
Transport	Strana	42
Rezervni delovi i priključna oprema	Strana	42
Odlaganje	Strana	43
Garancija i garantni list	Strana	43
Postupak garancije	Strana	45
Servis	Strana	45
EU Izjava o usklađenosti	Strana	46

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Isključite proizvod, izvucite ga iz struje i ostavite ga da se ohladi, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, radove na održavanju ili čišćenje, ili kada više ne koristite proizvod.
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Nosite zaštitne rukavice!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Nosite zaštitu za uši!
	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nosite masku za prašinu!
	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih napomena!		Nosite zaštitne naočare!
	Opasnost – opasnost od strujnog udara!		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Otključano		Zaključano
	Naizmennična struja/napon		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		

ELEKTRIČNI STRUGAČ

PES 250 A1

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Ovaj električni strugač (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodan je za obradu sledećih materijala:
 - Uklanjanje i struganje naslaga sa tepiha, filca i plutanih ploča
 - Čišćenje površina
 - Uklanjanje ostataka lepka, boje i ispuna
 - Izgladivanje neravnina
 - Rezbarenje drveta
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacija proizvoda smatra se neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu, za industrijske svrhe ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata može biti ograničeno na određeno vreme nacionalnim ili lokalnim propisima.

● **Obim isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre korišćenja uklonite svu ambalažu.

- 1 Električni strugač
- 1 Nastavak nož/strugač (45 mm)
- 1 Nastavak nož/strugač (60 mm)
- 1 Nastavak špahtla (57,2 mm)
- 1 Nastavak dleto (15 mm)
- 1 Uputstvo za korišćenje

● **Opis delova**

(Sl. A)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje izbora brzine hoda
- 2 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 3 Otvori za ventilaciju
- 4 Brava alata
- 5 Prihvatnica alata
- 6 Nastavak nož/strugač (60 mm)
- 7 Nastavak nož/strugač (45 mm)
- 8 Nastavak dleto (15 mm)
- 9 Nastavak špahtla (57,2 mm)

● **Tehnički podaci**

Električni strugač	PES 250 A1
– VDE utikač:	HG13142
– CH utikač:	HG13142-CH
– BS utikač:	HG13142-BS
Nominalni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	250 W

Brzina hoda:	
– 1. nivo:	6500 min. ⁻¹
– 2. nivo:	8500 min. ⁻¹
– 3. nivo:	9500 min. ⁻¹
Dužina koraka:	2,2 mm
Klasa zaštite:	II/□

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841.

A-ponderisani nivo buke električnog alata je tipično:

Nivo zvučnog pritiska	L_{pA} : 86,4 dB
Neizvesnost	K_{pA} : 3 dB
Nivo zvučne snage	L_{WA} : 94,4 dB
Neizvesnost	K_{WA} : 3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vrednost emisije vibracija	a_h : 5,329 m/s ²
Neizvesnost	K: 1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je

- prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
 - 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
 - 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
 - 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
 - 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za električne strugače

Opšte

- **Izvcite mrežni utikač pre nego što izvršite bilo kakvo podešavanje ili promenite dodatnu opremu.**
- Nemojte raditi u vlažnom području ili obrađivati vlažne materijale (npr. tapete).
- Nemojte kvasiti radnu površinu rastvaračima (toksična isparenja mogu da se oslobađaju tokom struganja kada se ugrije materijal koji se obrađuje).
- **Nemojte obrađivati materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim).
- Prašina od materijala kao što su boje na bazi olova, neke vrste drveta, minerali i metal može biti štetna (kontakt sa prašinom ili udisanje prašine može izazvati alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti kod operatera ili posmatrača). Nosite masku za prašinu i radite sa sistemom za usisavanje prašine ako je moguće priključiti ga.
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (npr. prašina hrastovog i bukovog drveta), posebno u kombinaciji sa aditivima za obradu drveta. **Nosite masku za prašinu i radite sa sistemom za usisavanje prašine ako je moguće priključiti ga.**
- Poštujte nacionalne propise o zaštiti od prašine koji važe za potrošni materijal koji koristite.

- Pravilno funkcionisanje proizvoda može da se garantuje samo ako se koristi originalna dodatna oprema.
- Korisnik ovog proizvoda mora biti stariji od 16 godina.
- Vodite računa da dok radite druge osobe budu van radnog prostora.

Upotreba na otvorenom

- Za upotrebu na otvorenom, povežite proizvod koristeći uređaj za rezidualnu struju (RCD) sa maksimalnom strujom okidanja od 30 mA i koristite samo produžni kabl namenjen za upotrebu na otvorenom koji je opremljen priključkom otpornim na prskanje vode.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

● Korišćenje

● Prikjučna oprema

NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za korišćenje sadrži informacije i napomene za korišćenje različitih nastavaka za strugače i njihovu primenu. Navedeni nastavci za strugače nisu obavezno uključeni u obim isporuke, već pokazuju moguću primenu ovog proizvoda.

● Pre puštanja u pogon

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Budite svesni opasnosti od povreda izazvanih komadima materijala koji se cepaju i lete unaokolo. **Nosite zaštitne naočare i rukavice.**



Nivo buke tokom rada može preći 85 dB(A). **Nosite zaštitu za uši.**

⚠ OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Uvek proverite da li mrežni napon odgovara naponu naznačenom na tipskoj pločici sa karakteristikama proizvoda (proizvodi sa oznakom od 230 V ili 240 V mogu da se koriste i na 220 V).
- ▶ **Koristite odgovarajuću opremu za detekciju da biste locirali skrivene komunalne vodove ili stupite u kontakt sa lokalnim komunalnim preduzećem** (kontakt sa električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje vodovoda uzrokuje materijalnu štetu ili može izazvati strujni udar).

● **Korišćenje odgovarajuće priključne opreme**

(Sl. D, E, F, G)

Priključna oprema	Polje primene
6 Nastavak nož/strugač (60 mm)	Uklanjanje ostataka sa tepiha, filca, plute, od gipsa, lepka i maltera
7 Nastavak nož/strugač (45 mm)	
8 Nastavak dleto (15 mm)	Rezbarenje (drveta)
9 Nastavak špahtla (57,2 mm)	Uklanjanje ostataka boje, silikona i pene

● **Stavljanje priključne opreme**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod iz izvucite mrežni utikač 2 iz utičnice pre nego što montirate priključnu opremu.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitne rukavice!

(Sl. B)

1. **Otključavanje prihvatnice alata 5:** Gurnite bravu alata 4 prema napred.
2. **Stavljanje priključne opreme:** Gurnite priključnu opremu 6 7 8 ili 9 (sa radnom ivicom okrenutom nadole) do kraja u prihvatnicu alata 5.
3. **Zaključavanje prihvatnice alata 5:** Gurnite bravu alata 4 prema nazad.
4. **Kod svake promene priključne opreme:** Čišćenje prihvatnice alata 5 (videti „Čišćenje“).

● **Uključivanje/Isključivanje**

- Uključivanje:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje izbora brzine hoda 1 prema napred (položaj 1).
- Isključivanje:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje izbora brzine hoda 1 prema nazad (položaj 0).

● **Izbor brzine hoda**

NAPOMENA

- ▶ Optimalna brzina hoda zavisi od materijala i površine koja se obrađuje. Optimalna brzina hoda se najbolje određuje praktičnom proverom. Uvek počnite najmanjim nivoom. Ako je brzina uklanjanja premala, povećavajte brzinu hoda korak po korak.

(Sl. C)

- Povećanje brzine hoda:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje izbora brzine hoda 1 korak po korak prema napred.

Stepen	Opis
1	Mala brzina (precizan rad)
2	Srednja brzina
3	Velika brzina (brzo uklanjanje materijala)

- **Smanjenje brzine hoda:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje izbora brzine hoda [1] korak po korak prema nazad.

● Korišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitne rukavice i naočare!



1. Montirajte željenu priključnu opremu [6] [7] [8] ili [9].
2. Uključite proizvod.
3. Gurnite proizvod prema materijalu koji treba da se struže.

● Napomene za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Uvek držite priključni kabl [2] dalje od rotirajućih delova i usmerite ga unazad, dalje od proizvoda.
- ▶ Držite proizvod samo za izolovane površine rukohvata kada izvodite radove gde priključna oprema [6] [7] [8] [9] može doći u dodir sa skrivenim žicama ili priključnim kablovima [2] (kontakt sa vodovima koji su pod naponom dovešće metalne delove proizvoda pod napon i izazvaće strujni udar).
- ▶ Nikada nemojte stavljati ruke ispred neposrednog radnog područja.

⚠ OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Ako se priključni kabl [2] ošteti ili preseče tokom rada, nemojte dodirivati priključni kabl već ga odmah izvucite iz utičnice.
- ▶ Nemojte da koristite proizvod ako je priključni kabl [2] oštećen. Dajte da priključni kabl zameni kvalifikovano stručno osoblje.

NAPOMENA

- ▶ Optimalna brzina rada zavisi od materijala i može da se odredi praktičnom proverom.
- Počnite sa malim uglom i laganim pritiskom.
- Radite pokretom udaljavajući se od tela.
- Udarno kretanje proizvoda se dešava samo kada se vrši pritisak na materijal koji se uklanja.
- Preveliki pritisak može da ošteti materijal koji se nalazi ispod. Nemojte da preopterećujete proizvod!
- Dozvolite proizvodu i priključnoj opremi [6] [7] [8] [9] da se ohlade između pojedinačnih radnih koraka.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Uvek isključite proizvod, izvadite mrežni utikač [2] iz utičnice i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

● Čišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

NAPOMENA

- ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
 - ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
 - ▶ Otvori za ventilaciju **3** moraju uvek biti slobodni.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
 - Krpom i mekom četkom uklonite prljavštinu i prašinu iz otvora za ventilaciju **3** i iz prihvatnice alata **5**.

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.
- Pre i nakon svakog korišćenja pregledajte da li su proizvod i priključna oprema **6** **7** **8** **9** pohabani i oštećeni.
- Zamenite oštećenu priključnu opremu **6** **7** **8** **9** (videti „Rezervni delovi i dodatna oprema“).

● Popravka

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Prije skladištenja: Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

● Transport

- Transportujte proizvod u originalnom pakovanju.
- Zaštite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Rezervni delovi i priključna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i priključnu opremu preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servisiranje“).

Deo	Broj narudžbe
6 Nastavak nož/strugač (60 mm)	99948841702
7 Nastavak nož/strugač (45 mm)	99948841701

Deo	Broj narudžbe
8 Nastavak dleto (15 mm)	99948841704
9 Nastavak špahtla (57,2 mm)	99948841703

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/ 80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električni strugač
Model:	HG13142
IAN/Serijski broj:	488417_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvoz i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 488417_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 488417_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Električni strugač
Broj modela: HG13142

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

N° / delovi
EN ISO 12100:2010

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm
Mesto

26.05.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašćeni potpisnik






ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	48
Introducere	Pagina	49
Utilizarea conform destinației	Pagina	49
Volumul livrării.	Pagina	49
Descrierea pieselor	Pagina	49
Date tehnice	Pagina	49
Indicații de siguranță	Pagina	51
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	51
Instrucțiuni de siguranță pentru racleta electrică	Pagina	53
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului.	Pagina	53
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	54
Riscuri reziduale	Pagina	54
Operarea	Pagina	54
Scule de adaos.	Pagina	54
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina	55
Folosirea sculei de adaos.	Pagina	55
Montarea sculei de adaos	Pagina	55
Pornirea/oprirea	Pagina	56
Preselectarea numărului de curse	Pagina	56
Operare	Pagina	56
Indicații de lucru	Pagina	56
Curățarea și îngrijirea	Pagina	57
Curățarea	Pagina	57
Întreținerea	Pagina	57
Repararea	Pagina	57
Depozitarea.	Pagina	57
Transportul	Pagina	58
Piese de schimb și scule compatibile.	Pagina	58
Înlăturare	Pagina	58
Garanție	Pagina	58
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	59
Service	Pagina	59
Declarația UE de conformitate	Pagina	60

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Oprii produsul, decuplați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua adaptări, lucrări de întreținere sau curățare, sau dacă produsul nu este folosit.</p>
	<p>PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>		<p>Purtați mănuși de protecție!</p>
	<p>ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>		<p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>		<p>Purtați mască de protecție contra prafului!</p>
	<p>Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!</p>		<p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p>Pericol – risc de electrocutare!</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Deblocat</p>		<p>Blocat</p>
	<p>Curent/tensiune alternativă</p>		<p>Indicații de siguranță</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		<p>Instrucțiuni de manevrare</p>

RACLETĂ ELECTRICĂ

PES 250 A1

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Această racletă electrică (numit în continuare "produs" sau "sculă electrică"), este destinat pentru prelucrarea următoarelor materiale:
 - Îndepărtarea și răzuirea materialelor de pe covoare, pâsle și plăci din plută
 - Îndepărtarea tencuiei de pe suprafețe
 - Îndepărtarea reziduurilor de adeziv, vopsea și materiale de spacluit
 - Netezirea denivelărilor
 - Sculptură în lemn
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răni care pun viața în pericol și deteriorări.
- Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional, în scopuri profesionale sau asemănătoare.

- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi limitată la anumite ore, prin normele naționale sau locale.

● **Volumul livrării**

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

După despachetarea produsului verificați integritatea livrării și, dacă toată piesele se află în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

- 1 Racletă electrică
- 1 Accesoriu cuțit/răzuitor (45 mm)
- 1 Accesoriu cuțit/răzuitor (60 mm)
- 1 Accesoriu spatulă (57,2 mm)
- 1 Accesoriu daltă (15 mm)
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● **Descrierea pieselor**

(Fig. A)

- 1 Întrerupător pornit/oprit preselectare număr de curse
- 2 Cablu de alimentare cu ștecher
- 3 Deschideri de ventilație
- 4 Blocare sculă
- 5 Suport de sculă
- 6 Accesoriu cuțit/răzuitor (60 mm)
- 7 Accesoriu cuțit/răzuitor (45 mm)
- 8 Accesoriu daltă (15 mm)
- 9 Accesoriu spatulă (57,2 mm)

● **Date tehnice**

Racletă electrică	PES 250 A1
– Ștecher VDE:	HG13142
– Ștecher CH:	HG13142-CH
– Ștecher BS:	HG13142-BS

Tensiune nominală:	230–240 V~, 50 Hz
Consum nominal de putere:	250 W
Nr. de curse:	
– Treapta 1:	6500 min ⁻¹
– Treapta 2:	8500 min ⁻¹
– Treapta 3:	9500 min ⁻¹
Cursă:	2,2 mm
Clasă de protecție:	II/□

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot clasa "A"

al sculei electrice este de obicei:

Nivel de presiune acustică	L_{pA} : 86,4 dB
Imprecizie	K_{pA} : 3 dB
Nivel de putere sonoră	L_{WA} : 94,4 dB
Imprecizie	K_{WA} : 3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Valoarea emisiei de vibrații	a_h : 5,329 m/s ²
Imprecizie	K: 1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpul în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

► **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.**

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel.**

Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare. Ștecherelor nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de

- neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
 - 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
 - 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
 - 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
 - 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
 - 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
 - 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- ### Utilizarea și tratarea sculei electrice
- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
 - 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
 - 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
 - 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
 - 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Instrucțiuni de siguranță pentru racleta electrică

Informații generale

- **Deconectați ștecherul de la rețea înainte de a efectua orice modificare a setărilor sau pentru a schimba accesoriile.**
- Nu lucrați cu suprafețe umede sau materiale umede (de exemplu, tapete).
- Nu înmuiați zona de lucru cu solvenți (s-ar putea produce vapori toxici atunci când materialul prelucrat este încălzit în timpul răzuirii).
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (Azbestul este considerat cancerigen).

- Praful din materiale precum vopseaua pe bază de plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metal poate fi dăunător (contactul sau inhalarea prafului poate provoca reacții alergice și/sau boli respiratorii pentru operator sau persoanele în zona de lucru); purtați o mască de protecție împotriva prafului și lucrați cu un dispozitiv de aspirare a prafului, dacă este posibil să conectați unul.
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate drept cancerigene (de exemplu, praful de lemn de stejar și fag), în special în combinație cu aditivi pentru pretratarea lemnului; **purtați o mască de protecție împotriva prafului și lucrați cu un dispozitiv de aspirare a prafului, dacă este posibil să conectați unul.**
- Respectați normele naționale privind protecția împotriva prafului aplicabile consumabilelor pe care le utilizați.
- Funcționarea corectă a produsului poate fi garantată numai dacă sunt folosite accesoriile originale.
- Utilizatorul acestui produs trebuie să fie mai în vârstă de 16 ani.
- Asigurați-vă că alte persoane sunt în afara zonei de lucru în timpul lucrului.

Utilizarea în exterior

- Pentru utilizarea în exterior, conectați produsul printr-un întrerupător de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare maxim de 30 mA și folosiți un cablu prelungitor destinat special utilizării în exterior cu un punct de conectare rezistent la stropire.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mânăre/ suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul

acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Operarea

● Scule de adaos

INDICAȚIE

- ▶ În aceste instrucțiuni de utilizare găsiți informații și indicații asupra diverselor accesorii de răzuire și asupra domeniilor lor de utilizare. Accesorii de răzuire prezentate nu sunt incluse obligatoriu în volumul livrării, ci prezintă posibilități suplimentare de utilizare a acestui produs.

● Înainte de punerea în funcțiune

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Fiți conștienți de riscul de rănire care poate fi cauzat de bucăți de material care se sparg și zboară.



Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.



Nivelul de zgomot în timpul utilizării poate depăși 85 dB(A).
Purtați o protecție pentru auz.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!

▶ Verificați întotdeauna ca tensiunea rețelei să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a produsului (produsele etichetate cu 230 V sau 240 V pot fi operate și la 220 V).

▶ **Utilizați dispozitive de căutare potrivite pentru a localiza liniile de alimentare ascunse sau consultați compania locală de utilități publice** (Contactul cu cabluri electrice poate provoca incendii și șocuri electrice; deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii; pătrunderea într-o conductă de apă poate provoca daune materiale sau un șoc electric).

● Folosirea sculei de adaos

(Fig. D, E, F, G)

Sculă de adaos	Domeniu de utilizare
6 Accesoriu cuțit/răzuitor (60 mm)	Îndepărtare reziduuri de mochetă, pâslă, plută, tencuială, adevizi și tencuială
7 Accesoriu cuțit/răzuitor (45 mm)	
8 Accesoriu daltă (15 mm)	Sculptare (lemn)
9 Accesoriu spatulă (57,2 mm)	Îndepărtare reziduuri de vopsele, silicon și spume

● Montarea sculei de adaos

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriiți întotdeauna produsul și scoateți ștecherul 2 din priză înainte de montarea sculei de adaos.



Purtați mănuși de protecție!

(Fig. B)

- Deblocare suport sculă 5:** Glisați elementul de blocare a sculei 4 în față.
- Introducere sculă de adaos:** Împingeți complet scula de adaos 6 7 8 sau 9 (cu muchie de lucru orientată în jos) în suportul sculei 5.
- Blocare suport sculă 5:** Glisați elementul de blocare a sculei 4 în spate.
- La fiecare schimbare a sculei de adaos:** Curățați suportul sculei 5 (a se vedea "Curățarea").

● Pornirea/oprirea

- **Pornirea:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit preselectare număr de curse [1] în față (poziția 1).
- **Oprirea:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit preselectare număr de curse [1] în spate (poziția 0).

● Preselectarea numărului de curse

INDICAȚIE

- ▶ Numărul optim de curse depinde de materialul și suprafața care urmează să fie prelucrate. Cel mai bun mod de a determina numărul optim de curse este de a efectua teste practice. Începeți întotdeauna cu cea mai mică viteză. Dacă rata de îndepărtare este prea mică, creșteți numărul de curse pas cu pas.

(Fig. C)

- **Mărirea numărului de curse:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit preselectare număr de curse [1] în față pas cu pas.

Treaptă	Descriere
1	Viteză mică (lucrări de precizie)
2	Viteză medie
3	Viteză mare (îndepărtarea rapidă a materialelor)

- **Micșorarea numărului de curse:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit preselectare număr de curse [1] în spate pas cu pas.

● Operare

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție!



1. Montați scula de adaos dorită [6] [7] [8] sau [9].
2. Porniți produsul.
3. Glisați produsul spre materialul care urmează să fie răzuit.

● Indicații de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!

- ▶ Țineți întotdeauna cablul de alimentare [2] departe de piesele de lucru și ghidați-l înapoi, departe de produs.
- ▶ Țineți produsul numai de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați lucrări în care scula de adaos [6] [7] [8] [9] poate intra în contact cu cablurile de alimentare ascunse sau cu cablul de alimentare [2] (contactul cu un cablu sub tensiune energizează și părțile metalice ale produsului și poate duce la un șoc electric).
- ▶ Nu vă puneți niciodată mâinile în fața zonei de lucru directe.
- ▶ Dacă cablul de alimentare [2] este deteriorat sau tăiat în timpul lucrului, nu atingeți cablul de alimentare, ci scoateți imediat ștecherul de la rețea.
- ▶ Nu folosiți produsul dacă cablul de alimentare [2] este deteriorat. Solicitați înlocuirea cablului de alimentare de către un electrician autorizat.

INDICAȚIE

- ▶ Viteza optimă de lucru depinde de material și poate fi determinată prin teste practice.
- Începeți cu un unghi plat și o presiune ușoară.
- Lucrați departe de corp.
- Efectul de impact a produsului are loc numai atunci când se aplică presiune pe materialul care trebuie îndepărtat.
- Prea multă presiune poate provoca deteriorarea materialului de bază. Nu suprasolicitați produsul!
- Lăsați produsul și scula de adaos [6] [7] [8] [9] să se răcească între etapele individuale de lucru.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT!



Opriti mereu produsul, scoateți ștecherul [2] din priză și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!

● Curățarea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de electrocutare!

- ▶ Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

INDICAȚIE

- ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- ▶ Deschiderile de ventilație [3] trebuie să fie întotdeauna libere.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- Îndepărtați murdăria și praful de pe deschiderile de ventilație [3] și de pe suportul sculei [5] cu o cârpă și o perie moale.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă produsul și sculele de adaos [6] [7] [8] [9] sunt uzate și deteriorate.
- Înlocuiți sculele de adaos [6] [7] [8] [9] deteriorate (consultați "Piese de schimb și accesorii").

● Repararea

- În acest produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

- Înainte de depozitare: Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesorii acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Păstrați produsul în ambalajul original.

● Transportul

- Transportați produsul în ambalajul original.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Piese de schimb și scule compatibile

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și scule compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
6 Accesoriu cuțit/ răzuitor (60 mm)	99948841702
7 Accesoriu cuțit/ răzuitor (45 mm)	99948841701
8 Accesoriu daltă (15 mm)	99948841704
9 Accesoriu spatulă (57,2 mm)	99948841703

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră.

Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 488417_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina

principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.


În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 488417_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

 **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro

 Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Racletă electrică
Numărul de model: HG13142

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informații suplimentare:

Nr./Părți
EN ISO 12100:2010

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm
Locul

26.05.2025
Data

ppa. Jens Buchheim
Procurist

ppa. T. Maier
Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	62
Увод	Страница	63
Употреба по предназначение.	Страница	63
Обем на доставката	Страница	63
Описание на частите	Страница	63
Технически данни	Страница	64
Указания за безопасност	Страница	65
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	65
Указания за безопасност за електрическа стъргалка.	Страница	68
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница	68
Поведение при злополуки	Страница	69
Остатъчни рискове	Страница	69
Работа	Страница	70
Работни инструменти	Страница	70
Преди пускането в употреба	Страница	70
Използване на работен инструмент	Страница	70
Монтиране на работен инструмент.	Страница	71
Включване/изключване	Страница	71
Предварителен избор на брой ходове	Страница	71
Работа	Страница	71
Указания за работа	Страница	72
Почистване и грижи	Страница	72
Почистване	Страница	72
Поддръжка	Страница	73
Ремонт	Страница	73
Съхранение	Страница	73
Транспортиране	Страница	73
Резервни части и работни инструменти	Страница	73
Изхвърляне	Страница	74
Гаранция	Страница	74
Процедиране в случай на рекламация	Страница	76
Сервиз	Страница	77
ЕС Декларация за съответствие	Страница	78

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Изключвайте продукта, отделяйте го от електрическата мрежа и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки, работи по поддръжка или почистване или когато продуктът не се използва.</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>		<p>Носете предпазни ръкавици!</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>		<p>Носете защита за слуха!</p>
	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>		<p>Носете прахозащитна маска!</p>
	<p>Обърнете внимание на предупрежденията и указанията за безопасност!</p>		<p>Носете предпазни очила!</p>
	<p>Опасност – риск от токов удар!</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Отключено</p>		<p>Заклучено</p>
	<p>Променлив ток/напрежение</p>		<p>Указания за безопасност Инструкции за работа</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>		

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СЪРГАЛКА

PES 250 A1

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Тази електрическа стъргалка (наричана по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначена за обработване на следните материали:
 - Отстраняване и изстъргване на покрития от килими, филц и коркови плочи
 - Почистяване на повърхности
 - Отстраняване на остатъци от лепило, боя и шпакловъчна смес
 - Изглаждане на неравности
 - Дърворезба
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за употреба не по предназначение и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и повреди.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.

- Продуктът не е предназначен за професионална употреба, за промишлени или подобни цели.
- Съблюдавайте всички действащи местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на излъчващи шум електрически инструменти може да бъде ограничено от национални или местни разпоредби до определени времена.

● **Обем на доставката**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

След разопаковането на продукта проверете дали доставката е пълна и дали всички части са в добро състояние. Преди употреба отстранете всички опаковъчни материали.

- 1 Електрическа стъргалка
- 1 Приставка за рязане/стъргане (45 mm)
- 1 Приставка за рязане/стъргане (60 mm)
- 1 Приставка шпакла (57,2 mm)
- 1 Приставка длето (15 mm)
- 1 Ръководство за експлоатация

● **Описание на частите**

(Фиг. А)

- 1 Превключвател за включване/изключване с предварителен избор на брой ходове
- 2 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 3 Вентилационни отвори
- 4 Фиксатор за инструмент

- 5 Държач за инструмент
- 6 Приставка за рязане/стъргане (60 mm)
- 7 Приставка за рязане/стъргане (45 mm)
- 8 Приставка длето (15 mm)
- 9 Приставка шпакла (57,2 mm)

● Технически данни

Електрическа стъргалка	PES 250 A1
– VDE щепсел:	HG13142
– CH щепсел:	HG13142-CH
– BS щепсел:	HG13142-BS
Номинално напрежение:	230–240 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	250 W
Брой ходове:	
– Степен 1:	6500 min ⁻¹
– Степен 2:	8500 min ⁻¹
– Степен 3:	9500 min ⁻¹
Ход:	2,2 mm
Клас на защита:	II/□

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 62841. Нивото на шум, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане	L _{pA} : 86,4 dB
Неопределеност	K _{pA} : 3 dB
Ниво на звукова мощност	L _{WA} : 94,4 dB
Неопределеност	K _{WA} : 3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Стойност на емисии на вибрации	a _v : 5,329 m/s ²
Неопределеност	K: 1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки,

предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен строеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите

инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- 5) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от**

квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за електрическа стъргалка

Общи положения

- **Изваждайте мрежовия щепсел преди да извършвате промени по настройките или смяна на принадлежности.**
- Не работете във влажни зони или с влажни материали (напр. тапети).
- Не накушайте работната зона с разтворители (по време на стъргането могат да възникнат отровни пари при загряването на обработвания материал).
- **Не обработвайте съдържащ азбест материал** (азбестът се счита за канцерогенен).
- Прахът от материали като съдържаща олово боя, от някои видове дърво, минерали и метал може да бъде вреден (контактът с праха или вдишването му могат да доведат до алергични реакции и/или до заболявания на дихателните пътища на оператора или на стоящи наоколо лица); носете предпазна маска за прах и работете със система за изсмукване на прах, когато такава може да бъде свързана.
- Определени видове прах са класифицирани като канцерогенни (например прахът от дъбова и букова дървесина), особено във връзка с добавки за предварителна обработка на дърво; **носете предпазна маска за прах и работете със система за изсмукване на прах, когато такава може да бъде свързана.**

- Съблюдавайте действащите национални предписания за защита от прах за използвания от Вас консуматив.
- Изрядното функциониране на продукта може да бъде гарантирано само тогава, когато се използват оригинални принадлежности.
- Потребителят на този продукт трябва да е по-възрастен от 16 години.
- Погрижете се по време на работата другите лица да се намират извън работната зона.

Приложение на открито

- При приложение на открито свържете продукта през диференциалнотокова защита (RCD) с ток на задействане от максимум 30 mA и използвайте само удължаващ проводник, който е предвиден за употреба на открито и е снабден със защитена срещу пръски вода точка на свързване.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.

- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и го отделяйте от мрежата. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети.

Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Работа

● Работни инструменти

УКАЗАНИЕ

- ▶ В това ръководство за експлоатация ще откриете информация и указания за различни приставки за стъргане и техните области на приложение. Изобразените приставки за стъргане не са задължително включени в обема на доставката, а показват възможностите за приложение на този продукт.

● Преди пускането в употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Обърнете внимание на риска от нараняване, който може да възникне поради отчупени и изхвърлени настрана части от материала. **Носете предпазни очила и предпазни ръкавици.**



Нивото на шум при работа може да надвиши 85 dB(A). **Носете защита за слуха.**



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

- ▶ Винаги проверявайте дали мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено върху табелата за тип на продукта (надписаните с 230 V или 240 V продукти могат да работят също и при 220 V).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

- ▶ Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити захранващи линии или потърсете помощта на местното снабдително дружество (контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар; повреда на газопровод може да доведе до експлозия; проникване във водопровод причинява материални щети или може да причини токов удар).

● Използване на работен инструмент

(Фиг. D, E, F, G)

Работен инструмент	Област на приложение
6 Приставка за рязане/стъргане (60 mm)	Отстраняване на остатъци от килими, филц, корк, мазилка, лепило и гипс
7 Приставка за рязане/стъргане (45 mm)	Дялане (дърво)
8 Приставка длето (15 mm)	Отстраняване на остатъци от боя, силикон и пяна
9 Приставка шпакла (57,2 mm)	

● Монтиране на работен инструмент

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта и изтегляйте мрежовия щепсел **2** от контакта, преди да монтирате работни инструменти.



Носете предпазни ръкавици!

(Фиг. В)

- 1. Освобождаване на държача за инструмент **5**:** Плъзнете фиксатора за инструмент **4** напред.
- 2. Поставяне на работен инструмент:** Вкарайте работния инструмент **6** **7** **8** или **9** (с работния ръб надолу) докрай в държача за инструмент **5**.
- 3. Фиксиране на държача за инструмент **5**:** Плъзнете фиксатора за инструмент **4** назад.
- 4. При всяка смяна на работния инструмент:** Почиствайте държача за инструмент **5** (вижте „Почистване“).

● Включване/изключване

- Включване:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване с предварителен избор на брой ходове **1** напред (позиция **1**).
- Изключване:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване с предварителен избор на брой ходове **1** назад (позиция **0**).

● Предварителен избор на брой ходове

УКАЗАНИЕ

- ▶ Оптималният брой ходове зависи от обработвания материал и от обработваната повърхност. Оптималният брой ходове може да се определи най-добре чрез практически опити. Винаги първо започвайте с най-ниската степен. Ако отнемането е твърде малко, увеличавайте броя ходове степен след степен.

(Фиг. С)

- Увеличаване на броя ходове:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване с предварителен избор на брой ходове **1** постепенно напред.

Степен	Описание
1	Ниска скорост (прецизна работа)
2	Средна скорост
3	Висока скорост (бързо отстраняване на материал)

- Намаляване на броя ходове:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване с предварителен избор на брой ходове **1** постепенно назад.

● Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Носете предпазни ръкавици и предпазни очила!



1. Монтирайте желаня работен инструмент [6] [7] [8] или [9].
2. Включете продукта.
3. Плъзнете продукта към материала, който трябва да бъде изстърган.

● Указания за работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

- ▶ Винаги дръжте свързващия проводник [2] далеч от движещи се части и го отвеждайте назад от продукта.
- ▶ Хващайте продукта само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент [6] [7] [8] [9] може да засегне скрити електрически проводници или свързващия проводник [2] (Контактът с проводник под напрежение поставя под напрежение също и металните части на продукта и води до токов удар).
- ▶ Никога не поставяйте ръцете си непосредствено пред работната зона.
- ▶ Ако при работата свързващият проводник [2] се повреди или пре-реже, не докосвайте свързващия проводник, а незабавно изтеглете мрежовия щепсел.
- ▶ Не използвайте продукта, ако свързващият проводник [2] е повреден. Възложете смяна на свързващия проводник на признат електротехник.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Оптималната работна скорост зависи от материала и може да бъде определена чрез практически опити.

- Започнете с тъп ъгъл и лек натиск.
- Работете настрани от тялото си.
- Ударното движение на продукта се получава само тогава, когато се прилага натиск върху материала за отстраняване.
- Твърде голям натиск може да причини щети по разположения отдолу материал. Не претоварвайте продукта!
- Оставете продукта и работния инструмент [6] [7] [8] [9] да се охладят между отделните работни стъпки.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте продукта, изтегляйте мрежовия щепсел [2] от контакта и оставете продукта да се охладят, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка и почистване!

● Почистване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от токов удар!

- ▶ Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- ▶ Вентилационните отвори **3** трябва винаги да са свободни.

- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсявания и прах от вентилационните отвори **3** и от държача за инструмент **5** с кърпа и мека четка.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- Проверявайте продукта и работните инструменти **6** **7** **8** **9** за износване и повреди преди и след всяка употреба.
- Сменяйте повредените работни инструменти **6** **7** **8** **9** (вижте „Резервни части и работни инструменти“).

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Преди съхранението: Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо,

защитено от замръзване и добре проветрявано място.

- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка.

● Транспортиране

- Транспортирайте продукта в оригиналната опаковка.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Резервни части и работни инструменти

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и работни инструменти от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
6 Приставка за рязане/стъргане (60 mm)	99948841702
7 Приставка за рязане/стъргане (45 mm)	99948841701
8 Приставка длето (15 mm)	99948841704
9 Приставка шпакла (57,2 mm)	99948841703

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате закононо право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 488417_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергшрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 488417_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.





На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 488417_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

 **Маркировка за съответствие -**
 **сърбия**

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Електрическа стъргалка
Номер на модела: HG13142

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Допълнителна информация:

№ / Части
EN ISO 12100:2010

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co. KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

26.05.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim

прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier

прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . . .	Σελίδα	80
Εισαγωγή	Σελίδα	81
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	81
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα	81
Περιγραφή μερών	Σελίδα	81
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα	82
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	83
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα	83
Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές σπάτουλες-ξύστρες	Σελίδα	85
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα	86
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα	86
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα	87
Χειρισμός	Σελίδα	87
Εργαλεία εφαρμογής	Σελίδα	87
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα	87
Χρήση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα	88
Συναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα	88
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα	88
Επιλογή αριθμού εμβολισμών	Σελίδα	89
Χειρισμός	Σελίδα	89
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα	89
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	90
Καθαρισμός	Σελίδα	90
Συντήρηση	Σελίδα	90
Επισκευή	Σελίδα	91
Αποθήκευση	Σελίδα	91
Μεταφορά	Σελίδα	91
Ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής	Σελίδα	91
Απόσυρση	Σελίδα	91
Εγγύηση	Σελίδα	92
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	92
Σέρβις	Σελίδα	93
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	94

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε το να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, εργασία συντήρησης ή καθαρισμού ή αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>
	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>		<p>Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!</p>
	<p>Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Ξεκλειδωμένο</p>		<p>Κλειδωμένο</p>
	<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>	 	<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΠΑΤΟΥΛΑ-ΞΥΣΤΡΑ PES 250 A1

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τόμο εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτή η ηλεκτρική σπάτουλα-ξύστρα (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για την επεξεργασία των ακόλουθων υλικών:
 - Αφαίρεση και απόξεση των υπολειμμάτων χαλιών, πιλημάτων και πλακιδίων φελλού
 - Σοβάτισμα επιφανειών
 - Αφαίρεση υπολειμμάτων κόλλας, βαφών και στόκου
 - Λείανση ανώμαλων επιφανειών
 - Λάξευση ξύλου
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση και για βιομηχανικούς ή άλλους παρόμοιους σκοπούς.

- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

- 1 Ηλεκτρική σπάτουλα-ξύστρα
- 1 Λεπίδα/ξύστρα (45 mm)
- 1 Λεπίδα/ξύστρα (60 mm)
- 1 Σπάτουλα (57,2 mm)
- 1 Σκαρπέλο (15 mm)
- 1 Οδηγίες χρήσης

● **Περιγραφή μερών**

(Εικ. Α)

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/επιλογής αριθμού εμβολισμών
- 2 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 3 Ανοίγματα αερισμού
- 4 Μηχανισμός ασφάλισης εργαλείου
- 5 Υποδοχή εργαλείου
- 6 Λεπίδα/ξύστρα (60 mm)
- 7 Λεπίδα/ξύστρα (45 mm)
- 8 Σκαρπέλο (15 mm)
- 9 Σπάτουλα (57,2 mm)

● Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρική σπάτουλα-ξύστρα	PES 250 A1
– Βύσμα VDE:	HG13142
– Βύσμα CH:	HG13142-CH
– Βύσμα BS:	HG13142-BS
Όνομαστική τάση:	230–240 V~, 50 Hz
Όνομαστική ισχύς εισόδου:	250 W
Αριθμός εμβολισμών:	
– Επίπεδο 1:	6500 min ⁻¹
– Επίπεδο 2:	8500 min ⁻¹
– Επίπεδο 3:	9500 min ⁻¹
Διαδρομή:	2,2 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{pA} : 86,4 dB
Ανασφάλεια	K_{pA} : 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} : 94,4 dB
Ανασφάλεια	K_{WA} : 3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Τιμή εκπομπής δόνησης	a_h : 5,329 m/s ²
Ανασφάλεια	K: 1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν. Σε

περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για

χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα

κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο

- το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
 - 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
 - 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα**

με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές σπάτουλες-ξύστρες

Γενικά

- **Βγάλτε το φισ από την πρίζα πριν από την εκτέλεση αλλαγών στις ρυθμίσεις ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων.**
- Μην εργάζεστε σε υγρές περιοχές ή με υγρά υλικά (π.χ. ταπετσαρίες).
- Μην εμποτίζετε την περιοχή εργασίας με διαλύτες (κατά τη διάρκεια της απόξεσης μπορεί να προκύψουν τοξικές αναθυμιάσεις από τη θέρμανση του κατεργαζόμενου υλικού).
- **Μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο** (ο αμιάντος είναι καρκινογόνος).
- Η σκόνη από υλικά όπως οι μολυβδόχες βαφές, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί

να είναι επιβλαβής (η επαφή με ή η εισπνοή τέτοιας σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις στον χειριστή ή τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο). Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και, αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε σύστημα αναρρόφησης σκόνης κατά την εργασία.

- Ορισμένα είδη σκόνης έχουν χαρακτηριστεί ως καρκινογόνα (π.χ. σκόνη από ξύλο δρυός και οξιός), ειδικά σε συνδυασμό με πρόσθετα προκαταρκτικής επεξεργασίας του ξύλου. **Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και, αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιείτε σύστημα αναρρόφησης σκόνης κατά την εργασία.**
- Τηρείτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς προστασίας από τη σκόνη ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο υλικό.
- Η απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος διασφαλίζεται μόνο εφόσον χρησιμοποιούνται γνήσια εξαρτήματα.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα εντός της περιοχής εργασίας κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Χρήση σε εξωτερικό χώρο

- Κατά τη χρήση σε εξωτερικό χώρο πρέπει να το προϊόν να συνδέεται μέσω ρελέ διαφυγής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης έως 30 mA και να χρησιμοποιείται μόνο καλώδιο επέκτασης το οποίο είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο και διαθέτει ανθεκτικό στο πιτσίλισμα νερού σύνδεσμο.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη

επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Χειρισμός

● Εργαλεία εφαρμογής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τις διάφορες ξύστρες και τις αντίστοιχες εφαρμογές. Οι απεικονιζόμενες ξύστρες δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο συσκευασίας, αλλά χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν τις δυνατότητες χρήσης αυτού του προϊόντος.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Δώστε προσοχή στον κίνδυνο τραυματισμού που μπορεί να προκύψει από τη θραύση και την εκτόξευση μερών του υλικού.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.



Η στάθμη θορύβου μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A) κατά την εργασία. **Φοράτε προστατευτικά ακοής.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Ελέγχετε πάντα αν η τάση δικτύου συμφωνεί με την υποδεικνυόμενη τάση στην πινακίδα τύπου του προϊόντος (τα προϊόντα με την ένδειξη 230 V ή 240 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν και σε δίκτυα 220 V).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες συσκευές για την ανίχνευση κρυφών αγωγών τροφοδοσίας ή ζητήστε τη βοήθεια ηλεκτρολόγου (Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγών νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία).

● Χρήση εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D, E, F, G)

Εργαλείο εφαρμογής	Περιοχή χρήσης
6 Λεπίδα/ξύστρα (60 mm)	Αφαίρεση υπολειμμάτων από χαλιά, πιλήματα, φελλό, σοβά, κόλλα και γύψο
7 Λεπίδα/ξύστρα (45 mm)	
8 Σκαρπέλο (15 mm)	Λάξευση (ξύλο)
9 Σπάτουλα (57,2 mm)	Αφαίρεση υπολειμμάτων βαφής, σιλικόνης και αφρώδους υλικού

● Συναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν και βγάξετε το φικς **2** από την πρίζα πριν από τη συναρμολόγηση εργαλείων εφαρμογής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!

(Εικ. B)

1. **Απασφάλιση της υποδοχής εργαλείου **5****: Πιέστε τον μηχανισμό ασφάλισης εργαλείου **4** προς τα εμπρός.
2. **Τοποθέτηση εργαλείου εφαρμογής**: Ωθήστε το εργαλείο εφαρμογής **6** **7** **8** ή **9** (με το άκρο εργασίας προς τα κάτω) στην υποδοχή εργαλείου **5** μέχρι τέρμα.
3. **Ασφάλιση της υποδοχής εργαλείου **5****: Ωθήστε τον μηχανισμό ασφάλισης εργαλείου **4** προς τα πίσω.
4. **Σε κάθε αλλαγή του εργαλείου εφαρμογής**: Καθαρίστε την υποδοχή εργαλείου **5** (βλ. «Καθαρισμός»).

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση**: Ωθήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ επιλογής αριθμού εμβολισμών **1** προς τα εμπρός (στη θέση **1**).
- Απενεργοποίηση**: Ωθήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/επιλογής αριθμού εμβολισμών **1** προς τα πίσω (στη θέση **0**).

● Επιλογή αριθμού εμβολισμών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο βέλτιστος αριθμός εμβολισμών εξαρτάται από το κατεργαζόμενο υλικό και την επιφάνεια επεξεργασίας. Ο καλύτερος τρόπος να βρείτε τον ιδανικό αριθμό εμβολισμών είναι μέσω πρακτικών δοκιμών. Ξεκινάτε πάντα από το χαμηλότερο επίπεδο. Αν το βάθος απόξεσης είναι πολύ μικρό, αυξήστε σταδιακά τον αριθμό εμβολισμών.

(Εικ. C)

- **Αύξηση αριθμού εμβολισμών:** Ωθήστε σταδιακά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/επιλογής αριθμού εμβολισμών [1] προς τα εμπρός.

Επίπεδο	Περιγραφή
1	Χαμηλή ταχύτητα (εργασίες ακριβείας)
2	Μεσαία ταχύτητα
3	Υψηλή ταχύτητα (γρήγορη αφαίρεση υλικού)

- **Μείωση αριθμού εμβολισμών:** Ωθήστε σταδιακά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/επιλογής αριθμού εμβολισμών [1] προς τα πίσω.

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά!



1. Τοποθετήστε το επιθυμητό εργαλείο εφαρμογής [6] [7] [8] ή [9].
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Ωθήστε το προϊόν στο υλικό απόξεσης.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας [2] μακριά από τα κινούμενα μέρη και απομακρύνετε το από το προϊόν προς τα πίσω.
- ▶ Κρατάτε το προϊόν μόνο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες μπορεί το εργαλείο εφαρμογής [6] [7] [8] [9] να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας [2] (η επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο θέτει και τα μεταλλικά μέρη του προϊόντος υπό τάση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία).
- ▶ Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας μπροστά στην άμεση περιοχή εργασίας.
- ▶ Σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης ή αποσύνδεσης του καλωδίου τροφοδοσίας [2] κατά τη διάρκεια της εργασίας μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το καλώδιο τροφοδοσίας [2] έχει υποστεί βλάβη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η βέλτιστη ταχύτητα εργασίας εξαρτάται από το υλικό και μπορεί να διαπιστωθεί μέσω πρακτικών δοκιμών.
- Ξεκινήστε με αμβλεία γωνία και ελαφριά πίεση.
- Εργάζεστε με κίνηση αντίθετα προς το σώμα σας.
- Ανάκρουση του προϊόντος προκαλείται μόνο όταν ασκείται πίεση στο υλικό που προσπαθείτε να αφαιρέσετε.
- Από την υπερβολική πίεση μπορεί να προκληθούν βλάβες στο υλικό που βρίσκεται από κάτω. Μην υπερφορτώνετε το προϊόν!
- Αφήνετε το προϊόν και το εργαλείο εφαρμογής [6] [7] [8] [9] να κρυώσουν μεταξύ των μεμονωμένων βημάτων εργασίας.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αποσυνδέετε το φις [2] από την πρίζα και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- ▶ Τα ανοίγματα αερισμού [3] πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού [3] και την υποδοχή εργαλείου [5] με πανί και μαλακή βούρτσα.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Ελέγχετε το προϊόν και τα εργαλεία εφαρμογής [6] [7] [8] [9] πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες.
- Αντικαταστήστε τα εργαλεία εφαρμογής που έχουν υποστεί βλάβη [6] [7] [8] [9] (βλ. «Ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής»).

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση: Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εργαλεία εφαρμογής από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
6 Λεπίδα/ξύστρα (60 mm)	99948841702
7 Λεπίδα/ξύστρα (45 mm)	99948841701
8 Σκαρπέλο (15 mm)	99948841704
9 Σπάτουλα (57,2 mm)	99948841703

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ.,

μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 488417_2501) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 488417_2501 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 488417_2501)

ΙΑΝ: 488417_2501
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρική σπάτουλα-ξύστρα
Αριθμός μοντέλου: HG13142

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μεία των λυτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
EN ISO 12100:2010

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

26.05.2025

Ημερομηνία

ppa. Büchel
ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα


















ppa. T. Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	96
Einleitung	Seite	97
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	97
Lieferumfang	Seite	97
Teilebeschreibung	Seite	97
Technische Daten	Seite	98
Sicherheitshinweise	Seite	99
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	99
Sicherheitshinweise für Elektroschaber	Seite	101
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	102
Verhalten im Notfall	Seite	102
Restrisiken	Seite	103
Bedienung	Seite	103
Einsatzwerkzeuge	Seite	103
Vor der Inbetriebnahme	Seite	103
Einsatzwerkzeug verwenden	Seite	104
Einsatzwerkzeug montieren	Seite	104
Ein-/ausschalten	Seite	104
Hubzahlvorwahl	Seite	104
Bedienen	Seite	105
Arbeitshinweise	Seite	105
Reinigung und Pflege	Seite	106
Reinigung	Seite	106
Wartung	Seite	106
Reparatur	Seite	106
Lagerung	Seite	106
Transport	Seite	106
Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge	Seite	107
Entsorgung	Seite	107
Garantie	Seite	107
Abwicklung im Garantiefall	Seite	108
Service	Seite	108
EU-Konformitätserklärung	Seite	109

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>
	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske!</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines elektrischen Schlags!</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Entriegelt</p>		<p>Verriegelt</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		

ELEKTROSCHABER

PES 250 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Elektroschaber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Bearbeiten der folgenden Materialien bestimmt:
 - Beläge von Teppichen, Filzen und Korkplatten entfernen und abschaben
 - Flächen verputzen
 - Klebstoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände entfernen
 - Unebenheiten glätten
 - Schnitzarbeiten an Hölzern
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.


- 1 Elektroschaber
- 1 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)
- 1 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)
- 1 Spachtelaufsatz (57,2 mm)
- 1 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Werkzeugarretierung
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)
- 7 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)
- 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)

● Technische Daten

Elektroschaber	PES 250 A1
– VDE-Stecker:	HG13142
– CH-Stecker:	HG13142-CH
– BS-Stecker:	HG13142-BS
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	250 W
Hubzahl:	
– Stufe 1:	6 500 min ⁻¹
– Stufe 2:	8 500 min ⁻¹
– Stufe 3:	9 500 min ⁻¹
Hub:	2,2 mm
Schutzklasse:	II / 

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} : 86,4 dB
Unsicherheit	K_{pA} : 3 dB
Schalleistungspegel	L_{WA} : 94,4 dB
Unsicherheit	K_{WA} : 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingungsemissionswert	a_h : 5,329 m/s ²
Unsicherheit	K: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden

Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Allgemeines

- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.**
- Arbeiten Sie nicht feuchten Bereichen oder mit feuchten Materialien (z. B. Tapeten).
- Weichen Sie den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln ein (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen).
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).
- Staub von Materialien wie bleihaltiger Farbe, von einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.

- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Es kann nur dann die einwandfreie Funktion des Produkts zugesichert werden, wenn Original-Zubehör verwendet wird.
- Der Benutzer dieses Produkts sollte älter als 16 Jahre sein.
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden.

Anwendung im Freien

- Bei Anwendung im Freien das Produkt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA anschließen, und nur eine Verlängerungsleitung benutzen, die für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlussstelle versehen ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Bedienung

● Einsatzwerkzeuge

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Schabauufsätzen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Schabauufsätze sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen. **Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

⚠ **VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!**

- ▶ Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Produkte können auch an 220 V betrieben werden).

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

► **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen).

● **Einsatzwerkzeug verwenden**

(Abb. D, E, F, G)

Einsatzwerkzeug	Einsatzbereich
6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm)	Teppich-, Filz-, Kork-, Putz-, Klebe- und Gipsreste entfernen
7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm)	
8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)	Schneiden (Holz)
9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	Farbreste, Silikon und Schäume entfernen

● **Einsatzwerkzeug montieren**

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose, bevor Sie Einsatzwerkzeuge montieren.



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

(Abb. B)

- Werkzeugaufnahme 5 entriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung 4 nach vorn.
- Einsatzwerkzeug einsetzen:** Schieben Sie das Einsatzwerkzeug 6 7 8 oder 9 (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in die Werkzeugaufnahme 5.
- Werkzeugaufnahme 5 verriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung 4 nach hinten.
- Bei jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs:** Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme 5 (siehe „Reinigung“).

● **Ein-/ausschalten**

- Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 nach vorne (Position 1).
- Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 nach hinten (Position 0).

● **Hubzahlvorwahl**


HINWEIS

► Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Die optimale Hubzahl lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

(Abb. C)

- Hubzahl erhöhen:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 stufenweise nach vorn.

Stufe	Beschreibung
1	Niedrige Geschwindigkeit (Präzisionsarbeiten)
2	Mittlere Geschwindigkeit
3	Hohe Geschwindigkeit (schnelles Entfernen von Material)

- **Hubzahl verringern:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  stufenweise nach hinten.





● Bedienen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!




Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille!










1. Montieren Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug    oder .
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Schieben Sie das Produkt zum Material, an dem geschabt werden soll.

● Arbeitshinweise

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Halten Sie die Anschlussleitung  stets von umlaufenden Teilen fern und führen Sie sie nach hinten vom Produkt weg.

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Fassen Sie das Produkt nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug     verborgene Stromleitungen oder die Anschlussleitung  treffen kann (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Produkts unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag).
- ▶ Legen Sie nie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich.
- ▶ Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung  beschädigt oder durchtrennt, Anschlussleitung nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung  beschädigt ist. Lassen Sie die Anschlussleitung von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen.

HINWEIS

- ▶ Die optimale Arbeitsgeschwindigkeit ist vom Material abhängig und kann durch praktische Versuche festgestellt werden.
- Beginnen Sie mit einem flachen Winkel und leichtem Druck.
- Arbeiten Sie vom Körper weg.
- Die Stoßbewegung des Produkts erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird.
- Zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen. Überlasten Sie das Produkt nicht!

- Lassen Sie das Produkt und das Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** **9** zwischen einzelnen Arbeitsschritten abkühlen.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

⚠️ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Lüftungsöffnungen **3** müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen **3** und von der Werkzeugaufnahme **5** mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und die Einsatzwerkzeuge **6** **7** **8** **9** vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Einsatzwerkzeuge **6** **7** **8** **9** (siehe „Ersatzteile und Zubehör“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm)	99948841702
7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm)	99948841701
8 Stechbeitel-aufsatz (15 mm)	99948841704
9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)	99948841703

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488417_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488417_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektroschaber
Modellnummer: HG13142

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

26.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13142

Version: 08/2025

IAN 488417_2501

HR

RS

RO

BG

GR